

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	EUSKADI
Municipio	KUARTANGO
Edificio	Parroquia De Santiago ~ Santiago Parrokia (Villamanca)
Dirección	A-4349, 5, 01439 Villamanca, Araba
Localización	Campanario ~ Kanpandorra.
Nombre	San Francisco de Asís ~ Asisko San Frantzisko
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 62.7 Borde 7.7 Altura del bronce 49.8 Peso aproximado (en kilos)143 kg
Fundidor	ECHEBASTER HIJO (VITORIA)
Año fundición	1905
Descripción	<p>La campana tiene asas simples. En el tercio tiene una cenefa de flores de cuatro pétalos, y bajo ella, una guirnalda de jarrones. En el medio a las 06 vemos un crucifijo, mientras que a las 00 aparece una imagen de la Virgen María; debajo de la silueta, encontramos el sello del fabricante con la inscripción: “Echebaster Hijo~Vitoria”. En el medio pie, entre cuatro cordones y dos guirnalda vegetales, podemos leer una inscripción que nombre la advocación epigráfica de la campana: “SAN FRANCISCO DE ASIS ORA PRO NOBIS ANO 1905”. Ya que la inscripción mezcla el castellano y el latín, se podría haber escrito en la segunda lengua, quedando como: “S. FRANCISCI ASIS ORA PRO NOBIS ANNO 1905”. Su traducción al castellano sería: “SAN FRANCISCO DE ASIS RUEGA POR NOSOTROS AÑO 1905”.</p> <p>Kanpaiak helduleku sinpleak ditu. Heldulekuaren heren batean lau petalodun loreen friso bat dago, eta azpian, loreontzi-girlanda bat. Erdian, 6etan, gurutziltzaketa bat ikusten dugu, eta 0etan, berriz, Ama Birjinaren irudi bat agertzen da; siluetaren azpian, egilearen marka aurkitzen dugu “Echebaster Hijo~Vitoria” inskripzioarekin. Oinaren erdian, lau soka eta bi landare-girlanda artean, kanpaiaren dedikazio epigrafikoa izendatzen duen inskripzio bat irakur dezakegu: “SAN FRANCISCO DE ASIS ORA PRO NOBIS ANO 1905”.</p> <p>Inskripzioak gaztelania eta latina nahasten dituenez, azken hizkuntza horretan idatzita egon zitekeen, eta ondorioz hau izango litzateke: “S. FRANCISCI ASIS ORA PRO NOBIS ANNO 1905”. Bere itzulpena, berriz, hau izango da: “ASISIKO SAN FRANTZISKO, OTOITZ EGIN GURETZAT 1905. URTEA”</p>
Fotos	18
Toques	<p>Dado que la campana carece de badajo, no toca nunca.</p> <p>Kanpaiak klarineterik ez duenez, ez du inoiz jotzen.</p>

Conservación, mantenimiento	<p>Regular. La campana se localiza en el hueco derecho de la espadaña. Está sucia ya que retiene ciertos excrementos de aves. Cuenta con un yugo de madera tradicional de la zona con ejes acodados, fijado por dos cuñas de madera dada su deteriorada conservación. También dicha campana carece de badajo, que hasta no hace mucho tuvo.</p> <p>Egoera onekoa. Kanpaia kanpandorrearen eskuineko irekiduran dago. Zikina dago, hegazti-gorotzak baititu. Bertako egurrezko uztarri tradizionala du, ardatz okertuekin, bi egurrezko zirirekin lotuta, hondatuta dagoelako. Kanpaiak duela gutxi arte bazuen klaxona ere falta du.</p>
Protección	
Propuestas	<p>Queremos proponer una serie de propuestas para mantener los valores culturales bien conservados, al igual que devolver los desaparecidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El yugo de la campana tendría que ser restaurado por completo, es decir: arreglar todas las piezas posibles y sustituir aquellas que por su deterioro no puedan reutilizarse, por otras idénticas. También sería necesario añadir herrajes de rosca hacia el lado que faltan. - Sería necesario fabricar un nuevo badajo de madera o hierro, si no se puede localizar el anterior. - También, la campana tendría que ser limpiada por completo, mediante chorro de arena suave. <p>Kultur ondarea mantentzeko eta galdutako elementuak leheneratzeko neurri sorta bat proposatu nahi genuke:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kanpaiaren uztarria erabat zaharberritu beharko litzateke; hau da, pieza posible guztiak konpondu beharko lirateke, eta berrerabili ezin diren pieza kaltetuak berdin-berdinekin ordezkatu beharko lirateke. - Gainera, falta den aldeari haridun osagarriak gehitu beharko lirateke. - Jatorrizkoa aurkitu ezin bada, egurrezko edo burdinazko klapeta berri bat fabrikatu beharko litzateke. - Gainera, kanpaia ondo garbitu beharko litzateke harea-jaurtiketa leun batekin.
Autores de la documentación	HERNANDO CHICO, Ulises
Fecha	06-04-2026

Ficha completa de la campana: [San Francisco de Asís ~ Asisko San Frantzisko Parroquia De Santiago ~ Santiago Parrokia \(Villamanca\) - KUARTANGO](#)

PDF (18-06-2026)